



*Note: This is a professionally translated version of the English language original that remains the document of record.*

# PROCESO DE SALVAGUARDA 2023

## Ámbito de aplicación

Esta salvaguarda define el proceso general que WWF lleva a cabo cuando aplica el Marco de Salvaguardas Ambientales y Sociales (ESSF, por sus siglas en inglés) a actividades sobre el terreno (en adelante, las «actividades»).

## Objetivos

Los objetivos de esta salvaguarda son definir un proceso coherente que:

- mejore la planificación y el diseño de las acciones de conservación mediante la identificación y selección de alternativas que eviten impactos ambientales y sociales adversos y aumenten los beneficios cuando sea posible;
- cuando no se consigan evitar, minimice los impactos ambientales y sociales adversos y responda a los impactos residuales mediante la identificación y el diseño de medidas de mitigación adecuadas y proporcionadas;
- supervise, revise y gestione de forma eficaz y adaptativa las oportunidades y los riesgos medioambientales y sociales en todas las fases de una acción de conservación, desde la conceptualización hasta el cierre.

## Requisitos

Para todas las actividades sobre el terreno se requiere el siguiente proceso, cuyos pasos deben



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.  
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111  
CH-550.0.128.920-7



integrarse en los ciclos pertinentes del proyecto: 1) Escaneado, 2) Análisis de riesgos y priorización, 3) Asesoría adicional, 4) consideración de alternativas y planificación de la mitigación, y 5) implementación, supervisión y gestión adaptativa.

### 1) Selección

Antes de su implementación, las actividades deben examinarse para detectar sus riesgos y problemas medioambientales y sociales, así como cualquier oportunidad que pueda maximizar los resultados y beneficios positivos. Se lleva a cabo una selección de las actividades previstas:

- a) Pueden dar lugar a riesgos ambientales y sociales en relación con las salvaguardas sustantivas del Marco de Salvaguardas Ambientales y Sociales: [protección de hábitats naturales, restricción de acceso y reubicaciones, pueblos indígenas, patrimonio cultural, salud, seguridad y protección de las comunidades, y gestión de plaguicidas].
- b) Se solapan con cuestiones transversales clave, como los derechos humanos, la igualdad de género, la protección de los derechos del niño, la sensibilidad a los conflictos (incluidos los conflictos entre humanos y vida silvestre) y la vulnerabilidad a los efectos del cambio climático.

Las actividades se seleccionan en función de sus riesgos inherentes, es decir, independientemente de las medidas de mitigación y gestión previstas o existentes. La selección se basa en la participación de los grupos de interés (véase la salvaguarda de la participación de los grupos de interés)

Al principio, es necesario confirmar que las actividades propuestas no figuran en la lista de actividades excluidas. En caso afirmativo, la actividad debe suprimirse o rediseñarse para eliminar dichas actividades prohibidas.

### 2) Revisión y priorización de riesgos

Debe realizarse una revisión de los resultados de la selección con el apoyo de expertos adecuados en cada salvaguarda.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.  
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111  
CH-550.0.128.920-7



La *importancia* de los riesgos medioambientales y sociales se determina en función de la *probabilidad* (probabilidad de que se produzca un riesgo) y el *impacto* (consecuencias en caso de que se produzca el riesgo) de cada riesgo.

Se establece una comprensión profunda del papel de WWF con respecto a los riesgos y posibles repercusiones negativas para garantizar una gestión proporcionada y adecuada de dichos riesgos y repercusiones, lo cual incluye comprender el papel de WWF con respecto a los riesgos e impactos a través de asociaciones.

La revisión de riesgos determina:

- una priorización de los riesgos medioambientales y sociales en función de su importancia y de las posibles consecuencias para la ejecución de las actividades, incluido si se aplican los requisitos de las salvaguardas sustantivas específicas;
- si es necesario realizar evaluaciones complementarias para comprender mejor los riesgos y los posibles impactos o para colmar lagunas de información; qué tipo o tipos de acciones de mitigación proporcionadas y en qué áreas es probable que se requieran (y recogidas en planes de mitigación, según proceda);
- si se requiere asesoramiento externo independiente para apoyar los pasos posteriores del proceso de salvaguardas.

La revisión de riesgos también puede identificar situaciones que se clasificarán como de consideración especial. Estas son:

- Cuando las actividades den lugar a una multitud de riesgos ambientales y sociales asociados con múltiples salvaguardas sustantivas, de tal manera que estos riesgos se solapen y agraven significativamente entre sí.
- Cuando se realicen o se propongan actividades en situaciones [frágiles o afectadas por conflictos](#). Para las situaciones afectadas por conflictos, se evaluará la relación entre la zona geográfica de conflicto y la de las actividades. Para las situaciones frágiles, se evaluarán los catalizadores de esa fragilidad. En ambos casos, se trata de determinar



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

[panda.org](http://panda.org)

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.  
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111  
CH-550.0.128.920-7



su posible influencia e impacto en las actividades y viceversa.

- Cuando las actividades se desarrollen en regiones de Estados que tengan un historial en el que los incidentes de abusos de los derechos humanos<sup>2</sup> se hayan solapado con los esfuerzos de conservación. Se evaluará el grado y la naturaleza en que el historial de abusos de los derechos humanos sigue influyendo y se solape con las actividades de conservación objeto de evaluación.

Todas las situaciones identificadas como de especial consideración requieren ponerlo en conocimiento de WWF Internacional y quizás la consulta a expertos externos independientes para apoyar el proceso de salvaguardas.

Los resultados de la revisión de riesgos se resumen, documentan y conservan junto con otros registros de implementación de las actividades.

### 3) Evaluaciones complementarias

En caso de que la revisión de riesgos haya determinado que se requieren evaluaciones adicionales (por ejemplo, evaluación del impacto ambiental y social, evaluación del impacto socioeconómico, análisis temático en relación con una salvaguarda sustantiva o cuestiones transversales, o análisis de los grupos de interés), éstas deberán completarse antes de la implementación de la actividad o actividades pertinentes. Los resultados de la evaluación guiarán los siguientes pasos del proceso de salvaguardas.

Cualquier evaluación debe llevarse a cabo con la participación significativa e informada de los posibles afectados (véase la salvaguarda de la participación de los grupos de interés) y respetando el derecho al CLPI según proceda.

### 4) Consideración de alternativas y planificación de medidas de mitigación

Basándose en los resultados de los pasos anteriores, la planificación de la mitigación se lleva a cabo antes de la ejecución de las actividades. Se requiere lo siguiente:

---

<sup>2</sup> Véase [Declaración de Principios de WWF: Derechos Humanos].





- Se identifican actividades alternativas y medidas preventivas que eviten o eliminen los riesgos potenciales y las repercusiones negativas, al tiempo que se intentan lograr los resultados de conservación previstos y maximizar la generación de beneficios para los grupos afectados. En consecuencia, se realizan ajustes en el diseño de la actividad (o en el diseño de las actividades en su conjunto).
- Cuando se hayan agotado todas las alternativas viables al proyecto y no puedan evitarse las repercusiones negativas, se determinarán medidas para minimizar los riesgos y los impactos adversos.
- A los impactos residuales se responde mediante la identificación y el diseño de medidas de mitigación adecuadas. Las medidas de mitigación deben ser proporcionales al impacto adverso y al papel de WWF con respecto a dicho impacto. Las medidas de mitigación deben ser justas y significativas para los pueblos y comunidades potencialmente afectados, ofreciendo respuestas a los impactos que experimenten.
- Los pueblos potencialmente afectados deben ser consultados de forma culturalmente apropiada durante el proceso de planificación de la mitigación y se les debe permitir participar activa y eficazmente en los procesos de toma de decisiones que les conciernan.
- Se decide si se sigue adelante o no con las actividades, en función de la viabilidad técnica y financiera de la implementación de las medidas de mitigación.

Los resultados de este ejercicio se recogen, según proceda, en un plan de mitigación independiente. Los planes para situaciones identificadas como de especial consideración requerirán ponerlo en conocimiento de WWF Internacional

#### 5) Implementación, seguimiento y gestión adaptativa

Los resultados de la planificación de la mitigación deben hacerse operativos para su implementación adaptando la teoría del cambio e integrándolos en los planes de trabajo, los planes de seguimiento y los presupuestos según proceda.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

[panda.org](http://panda.org)

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.  
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111  
CH-550.0.128.920-7



La implementación de las medidas de mitigación debe ser objeto de un estrecho seguimiento para garantizar que sean proporcionadas, oportunas, eficaces, adecuadas a la situación local y que beneficien específicamente a las personas potencialmente afectadas. El seguimiento debe realizarse con la participación informada y activa de los posibles afectados.

Si se dispone de información a través de la supervisión, los comentarios de los grupos de interés u otras circunstancias que requieran la adaptación de la mitigación, los cambios en el diseño de la mitigación deben tener en cuenta los requisitos estipulados para la planificación de la mitigación.

Los resultados de la implementación, el seguimiento y la gestión adaptativa, en particular cualquier cambio realizado en el diseño de la actividad y/o la planificación de la mitigación, deben documentarse exhaustivamente y conservarse junto con otros registros de implementación de las actividades.

Las situaciones clasificadas como de consideración especial son objeto de un seguimiento y una revisión más frecuente, cuyos resultados requerirán ponerlo en conocimiento de WWF Internacional.

## **Relación con otras salvaguardas**

Hay otras dos salvaguardas relacionadas con el proceso que se aplican a todas las actividades basadas en el lugar:

- Salvaguarda de la participación de los grupos de interés
- Salvaguarda de los mecanismos de reparación de agravios

Hay seis salvaguardas sustantivas que la aplicación de esta salvaguarda puede considerar aplicables:

- Salvaguarda de la restricción de acceso
- Salvaguarda de los pueblos indígenas
- Salvaguarda de la salud, seguridad y protección de la comunidad
- Salvaguarda de la biodiversidad y los recursos naturales



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.  
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111  
CH-550.0.128.920-7



- Salvaguarda de la gestión de plaguicidas
- Salvaguarda del patrimonio cultural



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.  
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111  
CH-550.0.128.920-7